

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

-----o0o-----

HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ

V/v Cung cấp dịch vụ tuyển dụng trên website Vieclam24h.vn

Số: 09092023/VL24H

Căn cứ Luật Thương mại nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

Sau khi xem xét yêu cầu của CÔNG TY TNHH DKSH VIỆT NAM và khả năng cung cấp dịch vụ tuyển dụng trực tuyến của Công Ty Cổ Phần Việc Làm 24h thông qua website Vieclam24h.vn

Hôm nay, ngày 24 tháng 09 năm 2023 ("Ngày Ký"), chúng tôi gồm:

Bên sử dụng dịch vụ (Bên A): CÔNG TY TNHH DKSH VIỆT NAM	
Người đại diện:	Bà Phạm Thị Thúy Vân
Chức vụ:	Director, Country Human Resource CS (Căn cứ Giấy ủy quyền số: 03-1/2022-DHSK-POA ký ngày 04/07/2022)
Địa chỉ:	23 Đại lộ Độc Lập, KCN Việt Nam-Singapore, Phường Bình Hòa, Thành phố Thuận An, Bình Dương
Điện thoại:	02838125848
Mã số thuế:	3700303206
Bên cung cấp dịch vụ (Bên B): Công Ty Cổ Phần Việc Làm 24h	
Người đại diện:	Bà Bùi Thị Mỹ Phúc
Chức vụ:	Trưởng Phòng Kinh Doanh (Căn cứ Giấy Ủy quyền số 19/2023/VL24H-UQ ký ngày 01/09/2023 của Công ty cổ phần Việc Làm 24h)
Địa chỉ:	Số 23 Trần Cao Vân, Phường Đa Kao, Quận 1, Thành Phố Hồ Chí Minh



Điện thoại:	02471082424		
Mã số thuế:	0314071202	Website:	Vieclam24h.vn

Sau khi thỏa thuận, hai bên thống nhất ký kết hợp đồng với các điều khoản như sau:

ĐIỀU 1: ĐỊNH NGHĨA, NỘI DUNG DỊCH VỤ VÀ GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG

1.1. Định nghĩa

- Thời gian bảo lưu: là thời gian tối đa mà Bên A có quyền yêu cầu Bên B kích hoạt cho từng gói dịch vụ đã mua nhưng chưa sử dụng.
- Thời hạn sử dụng: là một khoảng thời gian xác định mà Bên A được sử dụng đối với từng gói dịch vụ kể từ thời điểm được Bên B kích hoạt.

1.2. Nội dung dịch vụ

Bên B cung cấp dịch vụ đăng tin tuyển dụng cho Bên A trên website Vieclam24h.vn với nội dung và giá trị chi tiết như sau:

STT	Sản Phẩm	Đơn vị tính	Số lượng	Đơn giá (VNĐ)	Chiết khấu (%)	Thành tiền (VNĐ)
1.	Việc Làm Tuyển Gấp					
	Việc Làm Tuyển Gấp (1 tin hiển thị 4 tuần, Miền Nam)	Tin	10	11.840.000	40.5	70.448.000
Tổng tiền trước thuế						70.448.000
Thuế VAT						5.635.840
Tổng giá trị thanh toán (đã bao gồm thuế VAT)						76.083.840
<i>Bằng chữ: Bảy mươi sáu triệu không trăm tám mươi ba nghìn tám trăm bốn mươi đồng.</i>						

ĐIỀU 2: PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

- Bên A thanh toán cho Bên B toàn bộ giá trị hợp đồng trong vòng 30 ngày kể từ ngày Bên B kích hoạt tài khoản hoặc xuất hóa đơn VAT cho Bên A theo quy định tại Điều 1 (Tùy điều kiện nào đến trước).
- Hình thức thanh toán: Bên A sẽ thanh toán cho Bên B theo hình thức: Chuyển Khoản.

Thông tin chuyển khoản

Đơn vị thụ hưởng: Công Ty Cổ Phần Việc Làm 24H.

Tài khoản số: 0531002571674

Tại ngân hàng: Ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam - Chi nhánh Đông Sài Gòn

ĐIỀU 3: QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA BÊN A

3.1. Quyền lợi:

Kể từ ngày tài khoản nhà tuyển dụng của Bên A được ghi nhận các Sản Phẩm theo Điều 1, Bên A được hưởng các quyền lợi tương ứng với các Sản Phẩm đã mua theo Hợp đồng này. Mỗi Sản Phẩm có các quyền lợi tương ứng như sau:

a. Quyền lợi và nghĩa vụ chung

- Thời gian bảo lưu đối với mỗi gói dịch vụ là 52 tuần kể từ ngày Bên B ghi nhận gói dịch vụ đó cho Bên A. Điều kiện để gói dịch vụ được bảo lưu là: (i) Gói dịch vụ đã được Bên B ghi nhận cho Bên A; và (ii) Gói dịch vụ chưa được Bên A kích hoạt sử dụng.
- Thời hạn sử dụng đối với mỗi gói dịch vụ đã kích hoạt là 13 tuần kể từ ngày kích hoạt gói dịch vụ đó. Các gói dịch vụ gồm: Tin Nâng Cao, Tin gia tăng, Tin Trang Ngành - 2 Tuần, Tin Trang Ngành - 4 Tuần, Tin Nổi Bật Trang Ngành, Tin Trang Chủ - 2 Tuần, Tin Trang Chủ - 4 Tuần, Tin Nổi Bật Trang Chủ, Tin VIP.
- Việc kích hoạt các gói Sản Phẩm là độc lập với nhau. Điều này có nghĩa là các gói Sản Phẩm chưa kích hoạt là các gói Sản Phẩm đang trong Thời gian bảo lưu. Các gói Sản Phẩm đã kích hoạt sẽ là các gói Sản Phẩm đang được sử dụng và các gói Sản Phẩm này sẽ không còn quyền bảo lưu.
- Trường hợp các Sản Phẩm có thời gian bảo lưu ngắn hơn thời hạn sử dụng và/hoặc thời gian hiển thị thì thời hạn sử dụng và/hoặc thời gian hiển thị sẽ bằng thời gian bảo lưu còn lại.

b. Quyền lợi của các gói đăng tin

- Tin trang chủ: là tin được hiển thị trên trang chủ, trang ngành và trang tìm kiếm.
- Mỗi tin đăng chỉ được kích hoạt một lần cho toàn bộ thời gian mua. Sau 72 giờ kể từ thời điểm kích hoạt tin, Bên A không còn quyền sửa đổi, điều chỉnh, thay thế nội dung tin đã kích hoạt.

3.2. Nghĩa vụ

- Chịu trách nhiệm cung cấp đầy đủ, thông tin xác thực nhà tuyển dụng theo yêu cầu của Bên B được đăng tải trên Vieclam24h.vn.
- Bên A cần tuân thủ theo Điều khoản sử dụng và thông tin của các Sản Phẩm ("**Quy Định Sử Dụng**") do Bên B cung cấp (các thông tin này được đăng tải trên website của Bên B). Nếu Bên A vi phạm Quy Định Sử Dụng thì Bên B sẽ hủy dịch vụ vi phạm tương ứng mà không hoàn lại phí dịch vụ.
- Tuân thủ các quy định pháp luật về quyền sở hữu công nghiệp bản quyền.

- Tuân thủ theo các quy định nhà nước về sử dụng internet và các điều khoản quy định trong Hợp đồng này.
- Không thực hiện các hành vi hối lộ với Bên B dù dưới bất cứ hình thức nào.

ĐIỀU 4: QUYỀN LỢI VÀ NGHĨA VỤ CỦA BÊN B

4.1. Quyền lợi

- Được quyền yêu cầu Bên A thay đổi, chỉnh sửa thông tin tuyển dụng theo quy định chung của Bên B (nếu có).
- Được quyền yêu cầu Bên A thanh toán đúng tiến độ được quy định tại Điều 2 của Hợp đồng này. Được quyền hủy tin đã đăng (hạ tài khoản) nếu Bên A không thanh toán đúng tiến độ được quy định tại Điều 2 của Hợp đồng này. Bên B sẽ kích hoạt lại tài khoản theo dịch vụ đã đăng ký sau khi bên A hoàn tất việc thanh toán.

4.2. Nghĩa vụ

- Hoàn thành việc kích hoạt dịch vụ cho Bên A trên website Vieclam24h.vn.
- Cung cấp dịch vụ theo đúng nội dung đã thỏa thuận tại Điều 1 trong hợp đồng.
- Hỗ trợ ngay cho Bên A trong trường hợp Bên A bị mất hoặc quên mật khẩu trong vòng 12 (mười hai) giờ làm việc (tính theo giờ hành chính của bên B).
- Cung cấp dịch vụ đúng theo Hợp đồng này, đồng thời hướng dẫn, cung cấp đầy đủ thông tin yêu cầu về đăng tin tuyển dụng trên website của Bên B, hỗ trợ Bên A trong quá trình sử dụng dịch vụ và tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành
- Không thực hiện các hành vi hối lộ với Bên A dù dưới bất cứ hình thức nào.

ĐIỀU 5: TẠM NGỪNG, HUỖ, THAY ĐỔI HỢP ĐỒNG

5.1. Tạm ngưng hợp đồng

- Bên B sẽ tiến hành tạm ngưng một hoặc tất cả dịch vụ trong hợp đồng này ngay khi phát hiện Bên A vi phạm một trong các điều khoản quy định trong hợp đồng này, đồng thời gửi thông báo cho Bên A về việc vi phạm.
- Trong vòng 3 (ba) ngày làm việc kể từ ngày Bên B gửi thông báo cho Bên A, nếu Bên A chấm dứt việc vi phạm các điều khoản quy định trong hợp đồng này, dịch vụ sẽ được Bên B tiếp tục thực hiện.
- Sau 3 (ba) ngày làm việc kể từ ngày Bên B gửi thông báo cho Bên A, nếu Bên A vẫn tiếp tục thực hiện hành vi vi phạm các điều khoản quy định trong hợp đồng này, Bên B sẽ tiến hành chấm dứt hợp đồng và không có nghĩa vụ hoàn lại chi phí dịch vụ mà Bên A đã thanh toán cho Bên B.

5.2. Đơn phương chấm dứt hợp đồng

- Trường hợp Bên B không cung cấp dịch vụ đúng theo Điều 1 tại Hợp đồng này, nếu sau 3 (ba) ngày làm việc kể từ ngày Bên A có thông báo nhắc nhở, Bên B vẫn chưa tiến hành khắc phục sai phạm thì Bên A có quyền đơn phương chấm dứt Hợp đồng và yêu cầu Bên B hoàn trả lại khoản tiền đã thanh toán tương ứng với thời gian chưa cung cấp dịch vụ.

- Trường hợp Bên B đơn phương chấm dứt hợp đồng trước thời hạn, không do lỗi của Bên A, Bên B có nghĩa vụ hoàn trả lại cho Bên A khoản chi phí tương ứng thời gian chưa cung cấp dịch vụ.
- Trường hợp nếu Bên A đơn phương chấm dứt hợp đồng trước thời hạn hoặc Bên B buộc phải chấm dứt hợp đồng trước thời hạn do lỗi của Bên A gây ra (quy định tại Điều 5, khoản 5.1), Bên B không có nghĩa vụ hoàn lại chi phí dịch vụ mà Bên A đã thanh toán cho Bên B.

5.3. Sự kiện bất khả kháng

- Trong trường hợp bất khả kháng: Thiên tai, bão lụt, động đất, khủng bố ... gây gián đoạn tín hiệu đường truyền của nhà cung cấp dịch vụ, Bên B đã nỗ lực hết khả năng mà vẫn không thể tiếp tục đăng tin của Bên A trong thời gian bất khả kháng này thì tùy theo sự thỏa thuận giữa hai bên, Bên B sẽ có phương án giải quyết hợp lý và tin tuyến dụng sẽ tiếp tục được đăng vào thời gian sau khi nhà cung cấp dịch vụ đường truyền tín hiệu khắc phục sự cố.

ĐIỀU 6: ĐIỀU KHOẢN TUÂN THỦ

- Luôn luôn thủ nghiêm ngặt mọi quy định của pháp luật, bao gồm nhưng không giới hạn quy định chống tham nhũng, chống hối lộ của Việt Nam ("**Luật Chống Hối Lộ**"). BÊN BÁN/BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ cam kết và bảo đảm rằng không có bất kỳ người quản lý, chuyên viên, nhân viên hoặc bất kỳ cá nhân nào có liên quan đến hoặc đại diện cho hoặc nhân danh BÊN BÁN/BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ ("**Người Trợ Giúp**") thực hiện bất kỳ hành vi trái pháp luật nào hoặc khuyến khích hoặc giúp đỡ và tiếp tay cho người khác thực hiện các hành vi sai trái trên. BÊN BÁN/BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ sẽ thông báo cho tất cả Người Trợ Giúp của mình về các nghĩa vụ theo điều khoản này.
- BÊN BÁN/BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ cam kết sẽ thông báo bằng văn bản cho DKSH các chi tiết của bất kỳ hành vi vi phạm Luật Chống Hối Lộ nào đã biết hoặc có nghi ngờ một cách hợp lý. BÊN BÁN/BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ đảm bảo rằng không có bất kỳ người quản lý, chuyên viên, nhân viên hoặc Người Trợ Giúp nào hiện đang bị truy tố hoặc đã bị kết án do vi phạm Luật Chống Hối Lộ, và BÊN BÁN/BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ không bị bất kỳ hình phạt nào theo luật pháp phi hình sự tương đương với tội hình sự, trong vòng 05 (năm) năm trở lại.
- BÊN BÁN/BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ cam kết và bảo đảm rằng không có bất kỳ người quản lý, chuyên viên, nhân viên, Người Trợ Giúp hoặc người đại diện của mình đang đồng thời là công chức, người quản lý, chuyên viên hoặc người đại diện của bất kỳ tổ chức chính phủ, đại diện cơ quan chính phủ hoặc cơ quan chức năng khác có liên quan đến quyết định kinh doanh hoặc các vấn đề khác có liên quan đến DKSH, và ngay lập tức phải thông báo cho DKSH bằng văn bản khi có bất kỳ sự thay đổi có liên quan trong suốt thời gian của Hợp Đồng.
- BÊN BÁN/BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ nhận được bản Quy tắc Hành xử dành cho Nhà Cung cấp của DKSH. DSKK có nghĩa vụ cung cấp bản Quy tắc Hành xử dành cho Nhà Cung Cấp cho BÊN BÁN/BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ. BÊN BÁN/BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ sau khi nhận và xác nhận đã đọc, hiểu và theo đây cam kết tuân thủ các



PHỤ LỤC SỐ 01

HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ SỐ 09092023/VL24H KÝ NGÀY 27 / 09 / 2023

Đính kèm Hợp đồng dịch vụ số: 09092023/VL24H ký ngày 27/09/2023 về việc cung cấp dịch vụ tuyển dụng trên website Vieclam24h.vn

Hôm nay, ngày 27.. tháng 09... năm 2023... (“Ngày Ký”), chúng tôi gồm có:

BÊN A : CÔNG TY TNHH DKSH VIỆT NAM

Địa chỉ : 23 Đại lộ Độc Lập, KCN Việt Nam-Singapore, Phường Bình Hòa, Thành phố Thuận An, Bình Dương

Điện thoại : 02838125848

Mã số thuế : 3700303206

Đại diện bởi : Bà Phạm Thị Thúy Vân

Chức vụ : Director, Country Human Resource CS

(Căn cứ Giấy ủy quyền số: 03-1/2022-DKSH-POA ký ngày 04/07/2022)

VÀ

BÊN B : CÔNG TY CỔ PHẦN VIỆC LÀM 24H

Địa chỉ : 23 Trần Cao Vân, Phường Đa Kao, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh

Mã số thuế : 0314071202

Đại diện bởi : Bà Bùi Thị Mỹ Phúc

Chức vụ : Trưởng phòng Kinh Doanh

(Căn cứ Giấy ủy quyền số: 19/2023/VL24H-UQ ký ngày 01/09/2023)

Xét rằng:

Các Bên đã ký Hợp đồng dịch vụ số: **09092023/VL24H** ký ngày 27 / 09 / 2023

Ngày 17/04/2023, Chính Phủ ban hành Nghị định 13/2023/NĐ-CP về bảo vệ dữ liệu cá nhân; theo đó, Nghị định này yêu cầu các Bên phải tuân thủ một số quy định liên quan đến bảo vệ dữ liệu cá nhân có hiệu lực kể từ ngày 01/07/2023.

Vì vậy, các Bên tự nguyện cùng nhau ký kết **Phụ lục Hợp đồng số 01** với các điều khoản bổ sung sau đây:

ĐIỀU 1. GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ

- 1.1. **Dữ liệu cá nhân:** là thông tin dưới dạng ký hiệu, chữ viết, chữ số, hình ảnh, âm thanh hoặc dạng tương tự trên môi trường điện tử gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể. Dữ liệu cá nhân bao gồm dữ liệu cá nhân cơ bản và dữ liệu cá nhân nhạy cảm.
- 1.2. **Thông tin giúp xác định một con người cụ thể:** là thông tin hình thành từ hoạt động của cá nhân mà khi kết hợp với các dữ liệu, thông tin lưu trữ khác có thể xác định một con người cụ thể.
- 1.3. **Dữ liệu cá nhân cơ bản bao gồm:**

- 1.3.1. Họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có);
- 1.3.2. Ngày, tháng, năm sinh; ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích;
- 1.3.3. Giới tính;
- 1.3.4. Nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi thường trú, nơi tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán, địa chỉ liên hệ;
- 1.3.5. Quốc tịch;
- 1.3.6. Hình ảnh của cá nhân;
- 1.3.7. Số điện thoại, số chứng minh nhân dân, số định danh cá nhân, số hộ chiếu, số giấy phép lái xe, số biển số xe, số mã số thuế cá nhân, số bảo hiểm xã hội, số thẻ bảo hiểm y tế;
- 1.3.8. Tình trạng hôn nhân;
- 1.3.9. Thông tin về mối quan hệ gia đình (cha mẹ, con cái);
- 1.3.10. Thông tin về tài khoản số của cá nhân; dữ liệu cá nhân phản ánh hoạt động, lịch sử hoạt động trên không gian mạng;
- 1.3.11. Các thông tin khác gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể không thuộc quy định tại khoản 1.4 Điều này.
- 1.4. **Dữ liệu cá nhân nhạy cảm:** là dữ liệu cá nhân gắn liền với quyền riêng tư của cá nhân mà khi bị xâm phạm sẽ gây ảnh hưởng trực tiếp tới quyền và lợi ích hợp pháp của cá nhân gồm:
 - 1.4.1. Quan điểm chính trị, quan điểm tôn giáo;
 - 1.4.2. Tình trạng sức khỏe và đời tư được ghi trong hồ sơ bệnh án, không bao gồm thông tin về nhóm máu;
 - 1.4.3. Thông tin liên quan đến nguồn gốc chủng tộc, nguồn gốc dân tộc;
 - 1.4.4. Thông tin về đặc điểm di truyền được thừa hưởng hoặc có được của cá nhân;
 - 1.4.5. Thông tin về thuộc tính vật lý, đặc điểm sinh học riêng của cá nhân;
 - 1.4.6. Thông tin về đời sống tình dục, xu hướng tình dục của cá nhân;
 - 1.4.7. Dữ liệu về tội phạm, hành vi phạm tội được thu thập, lưu trữ bởi các cơ quan thực thi pháp luật;
 - 1.4.8. Thông tin khách hàng của tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán, các tổ chức được phép khác, gồm: thông tin định danh khách hàng theo quy định của pháp luật, thông tin về tài khoản, thông tin về tiền gửi, thông tin về tài sản gửi, thông tin về giao dịch, thông tin về tổ chức, cá nhân là bên bảo đảm tại tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán;
 - 1.4.9. Dữ liệu về vị trí của cá nhân được xác định qua dịch vụ định vị;
 - 1.4.10. Dữ liệu cá nhân khác được pháp luật quy định là đặc thù và cần có biện pháp bảo mật cần thiết.
- 1.5. **Bảo vệ dữ liệu cá nhân:** là hoạt động phòng ngừa, phát hiện, ngăn chặn, xử lý hành vi vi phạm liên quan đến dữ liệu cá nhân theo quy định của pháp luật.
- 1.6. **Chủ thể dữ liệu:** là cá nhân được dữ liệu cá nhân phản ánh.

- 1.7. **Xử lý dữ liệu cá nhân:** là một hoặc nhiều hoạt động tác động tới dữ liệu cá nhân, như: thu thập, ghi, phân tích, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, xóa, hủy dữ liệu cá nhân hoặc các hành động khác có liên quan.
- 1.8. **Sự đồng ý của chủ thể dữ liệu:** là việc thể hiện rõ ràng, tự nguyện, khẳng định việc cho phép xử lý dữ liệu cá nhân của chủ thể dữ liệu.
- 1.9. **Bên Kiểm soát dữ liệu cá nhân:** là tổ chức, cá nhân quyết định mục đích và phương tiện xử lý dữ liệu cá nhân.
- 1.10. **Bên Xử lý dữ liệu cá nhân:** là tổ chức, cá nhân thực hiện việc xử lý dữ liệu thay mặt cho Bên Kiểm soát dữ liệu, thông qua một hợp đồng hoặc thỏa thuận với Bên Kiểm soát dữ liệu..
- 1.11. **Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu cá nhân:** là tổ chức, cá nhân đồng thời quyết định mục đích, phương tiện và trực tiếp xử lý dữ liệu cá nhân.
- 1.12. **Bên thứ ba:** là tổ chức, cá nhân ngoài Chủ thể dữ liệu, Bên Kiểm soát dữ liệu cá nhân, Bên Xử lý dữ liệu cá nhân, Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu cá nhân được phép xử lý dữ liệu cá nhân.
- 1.13. **Chuyển dữ liệu cá nhân ra nước ngoài:** là hoạt động sử dụng không gian mạng, thiết bị, phương tiện điện tử hoặc các hình thức khác chuyển dữ liệu cá nhân của công dân Việt Nam tới một địa điểm nằm ngoài lãnh thổ của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam hoặc sử dụng một địa điểm nằm ngoài lãnh thổ của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam để xử lý dữ liệu cá nhân của công dân Việt Nam, bao gồm:
- 1.13.1. Tổ chức, doanh nghiệp, cá nhân chuyển dữ liệu cá nhân của công dân Việt Nam cho tổ chức, doanh nghiệp, bộ phận quản lý ở nước ngoài để xử lý phù hợp với mục đích đã được chủ thể dữ liệu đồng ý;
- 1.13.2. Xử lý dữ liệu cá nhân của công dân Việt Nam bằng các hệ thống tự động nằm ngoài lãnh thổ của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam của Bên Kiểm soát dữ liệu cá nhân, Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu cá nhân, Bên Xử lý dữ liệu cá nhân phù hợp với mục đích đã được chủ thể dữ liệu đồng ý.
- 1.14. **Nghị định 13:** là Nghị định 13/2023/NĐ-CP về bảo vệ dữ liệu cá nhân do Chính phủ ban hành ngày 17/4/2023 và các văn bản pháp luật sửa đổi, bổ sung, thay thế trong từng thời kỳ.

ĐIỀU 2. NỘI DUNG THỎA THUẬN:

Các Bên cùng thỏa thuận thực hiện các nội dung sau đây:

- 2.1. Khi bất cứ bên nào giữ vai trò là Bên Kiểm soát dữ liệu, Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu thì Bên đó có trách nhiệm:
- 2.1.1. Thông báo việc xử lý dữ liệu cá nhân cho Chủ thể dữ liệu và phải có xác nhận đồng ý xử lý dữ liệu cá nhân của Chủ thể dữ liệu theo đúng quy định tại Nghị định 13.
- 2.1.2. Chỉ được chỉnh sửa dữ liệu cá nhân sau khi được Chủ thể dữ liệu đồng ý, trừ các trường hợp không cần sự đồng ý của Chủ thể dữ liệu quy định tại Điều 17 Nghị định 13.
- 2.1.3. Cung cấp bằng chứng về sự đồng ý của Chủ thể dữ liệu khi Bên Kiểm soát dữ liệu, Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu yêu cầu Bên xử lý dữ liệu thực hiện việc chỉnh sửa dữ liệu.
- 2.1.4. Ngừng xử lý/ hạn chế/ xóa dữ liệu cá nhân và yêu cầu các tổ chức, cá nhân có liên quan ngừng xử lý/ hạn chế/ xóa dữ liệu cá nhân khi nhận được yêu cầu của Chủ thể dữ liệu về việc ngừng xử lý/ hạn chế/ xóa dữ liệu do Chủ thể dữ liệu đã rút lại sự đồng ý theo đúng

quy định tại Nghị định 13 và quy định của Bên Kiểm soát dữ liệu, Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu..

- 2.1.5. Cung cấp cho Bên xử lý dữ liệu, Bên thứ ba bằng chứng chứng minh việc Chủ thể dữ liệu không thỏa điều kiện để được chỉnh sửa dữ liệu/ ngừng xử lý/ hạn chế/ xoá dữ liệu cá nhân.
 - 2.1.6. Thực hiện việc lưu trữ dữ liệu cá nhân theo hình thức phù hợp với hoạt động của mình và có biện pháp bảo vệ dữ liệu cá nhân theo quy định của pháp luật.
 - 2.1.7. Ghi lại và lưu trữ nhật ký hệ thống quá trình xử lý dữ liệu cá nhân.
 - 2.1.8. Đánh giá tác động xử lý dữ liệu cá nhân theo đúng quy định tại Nghị định 13 và hướng dẫn của Bộ Công an trong từng thời kỳ khi có chuyển dữ liệu cá nhân ra nước ngoài.
 - 2.1.9. Lưu trữ bằng chứng chứng minh việc tuân thủ nguyên tắc bảo vệ dữ liệu cá nhân theo quy định tại Điều 3 Nghị định 13.
 - 2.1.10. Các trách nhiệm khác theo quy định tại Nghị định 13.
- 2.2. Khi bất cứ bên nào giữ vai trò là Bên xử lý dữ liệu, Bên thứ ba thì Bên đó có trách nhiệm:
- 2.2.1. Thực hiện chỉnh sửa dữ liệu cá nhân theo yêu cầu của Bên Kiểm soát dữ liệu, Bên kiểm soát và xử lý dữ liệu sau khi nhận được bằng chứng về việc Chủ thể dữ liệu đã đồng ý việc chỉnh sửa dữ liệu cá nhân.
 - 2.2.2. Trường hợp phát sinh yêu cầu ngừng xử lý/ hạn chế/ xoá dữ liệu do Chủ thể dữ liệu đã rút lại sự đồng ý:
Trường hợp nhận được yêu cầu từ Chủ thể dữ liệu:
Bên xử lý dữ liệu, Bên thứ ba có trách nhiệm:
 - Thông báo cho Bên Kiểm soát dữ liệu, Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu về yêu cầu cầu ngừng xử lý/ hạn chế/ xoá dữ liệu của Chủ thể dữ liệu;
 - Việc ngừng xử lý/hạn chế/xoá dữ liệu chỉ được thực hiện khi có chấp thuận của Bên Kiểm soát dữ liệu, Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu.☐ Trường hợp nhận được yêu cầu từ Bên Kiểm soát dữ liệu, Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu: thực hiện theo đúng yêu cầu này.
 - 2.2.3. Thực hiện việc lưu trữ dữ liệu cá nhân theo hình thức phù hợp với hoạt động của mình và có biện pháp bảo vệ dữ liệu cá nhân theo quy định của pháp luật.
 - 2.2.4. Xóa, trả lại toàn bộ dữ liệu cá nhân cho Bên Kiểm soát dữ liệu cá nhân sau khi kết thúc xử lý dữ liệu.
 - 2.2.5. Đánh giá tác động xử lý dữ liệu cá nhân theo đúng quy định tại Nghị định 13 và hướng dẫn của Bộ Công an trong từng thời kỳ khi có chuyển dữ liệu cá nhân ra nước ngoài.
 - 2.2.6. Trường hợp Bên xử lý dữ liệu có sử dụng nhà thầu phụ thì Bên xử lý dữ liệu phải bảo đảm rằng nhà thầu phụ cũng phải tuân thủ đầy đủ trách nhiệm của Bên xử lý dữ liệu theo Văn bản này; Bên xử lý dữ liệu có trách nhiệm làm việc trực tiếp với nhà thầu phụ; thu thập các thông tin, bằng chứng từ nhà thầu phụ để cung cấp cho Bên Kiểm soát dữ liệu nhằm đáp ứng yêu cầu Nghị định 13.
 - 2.2.7. Lưu trữ bằng chứng chứng minh việc tuân thủ nguyên tắc bảo vệ dữ liệu cá nhân theo quy định tại Điều 3 Nghị định 13 và cung cấp bằng chứng về việc tuân thủ khi có yêu cầu của Bên Kiểm soát dữ liệu, Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu.

2.2.8. Các trách nhiệm khác theo quy định tại Nghị định 13.

ĐIỀU 3. ĐIỀU KHOẢN CHUNG:

- 3.1. Các tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến Phụ lục này sẽ được các Bên bàn bạc, xử lý trên tinh thần hợp tác, bình đẳng và tôn trọng lẫn nhau. Trường hợp các Bên không tự thỏa thuận được hoặc không muốn thỏa thuận với nhau, một trong các Bên có quyền khởi kiện ra Tòa án nhân dân có thẩm quyền để giải quyết theo quy định của pháp luật. Các Bên thống nhất rằng địa chỉ của các Bên như nêu tại phần đầu của Phụ lục này là địa chỉ được sử dụng để Tòa án xác định thẩm quyền giải quyết tranh chấp theo quy định của pháp luật. .
- 3.2. Mọi vấn đề liên quan đến bảo vệ thông tin cá nhân chưa được quy định tại Phụ lục 01 được áp dụng theo Nghị định 13/2023/NĐ-CP về bảo vệ dữ liệu cá nhân và các quy định pháp luật sửa đổi, bổ sung, có liên quan trong từng thời kỳ.
- 3.3. Phụ lục Hợp đồng số 01 là một phần không tách rời của Hợp đồng dịch vụ số **09092023/VL24H** ký ngày 27.10.2023. Mọi sửa đổi, bổ sung đối với Phụ lục 01 này do các Bên thỏa thuận và phải được lập thành văn bản có đầy đủ chữ ký của đại diện có thẩm quyền của các Bên và là bộ phận không tách rời của Hợp đồng đã ký.
- 3.4. Phụ lục 01 có hiệu lực kể từ Ngày Ký và chấm dứt khi hoàn thành tất cả các nghĩa vụ phát sinh theo Hợp Đồng đã ký.
- 3.5. Các Bên đã đọc, hiểu rõ nội dung trong Phụ lục này. Phụ lục này được lập thành 02 (hai) bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau; mỗi Bên giữ 01 (một) bản để thực hiện.

ĐẠI DIỆN BÊN A



ĐẠI DIỆN BÊN B



Bùi Thị Mỹ Phước